

Programme triennal d'immobilisations 2008-2010

Service du développement culturel,
de la qualité du milieu de vie
et de la diversité ethnoculturelle

Veillez noter que les textes élaborés par les services concernés relèvent de leur responsabilité.

TRAVAUX RÉALISÉS ET ENTREPRIS EN 2007

DÉVELOPPEMENT CULTUREL

Art public

Volet protection

En 2007, afin d'assurer la protection des éléments de l'actif de la collection municipale d'art public, la Direction du développement culturel (DDC) a complété la restauration de la fontaine du square Saint-Louis (45,0 \$), dans l'arrondissement du Plateau-Mont-Royal. Elle a également effectué des travaux de conservation sur d'autres œuvres d'art et y a investi les montants indiqués, notamment sur le *Phare du Cosmos* d'Yves Trudeau (45,0 \$) et le totem *Kwakiutl* (155,0 \$) au parc Jean-Drapeau et *Les Promeneurs* d'Aurélio Sandonato (33,5 \$) au parc Saint-Laurent, dans l'arrondissement de Saint-Laurent.

Volet développement

Dans le but d'améliorer la qualité de vie des citoyens, la DDC a enrichi la collection municipale d'art public de deux nouvelles œuvres, soit *Regarder les pommiers* (33,0 \$) de Jocelyne Alloucherie, au Jardin botanique de Montréal, et *Les Graminées du jardin Saint-Sulpice* (72,4 \$) de Linda Covit, au parc Berthe-Louard, dans l'arrondissement d'Ahuntsic-Cartierville.

Collection municipale d'œuvres d'art et patrimoine commémoratif

Volet protection

Il faut noter la restauration complète (45,0 \$) des tableaux de l'hôtel de ville et de l'édifice Lucien-Saulnier ainsi que la rédaction d'un rapport de la restauratrice visant la préservation des tableaux du Fonds Georges-Delfosse (1869-1939).

Volet développement

Conformément à ses politiques, la DDC a acquis les œuvres d'art des lauréats des prix d'excellence Louis-Comtois, Pierre-Ayot et François-Houdé (40,0 \$).

Par ailleurs, un budget de 90,0 \$ a permis de poursuivre le programme de production des panneaux d'identification de l'art public selon le plan d'action démarré en 2006 : finalisation des 49 panneaux du Musée de Lachine, réalisation de 8 panneaux pour le Jardin botanique dans le cadre de son 75^e anniversaire, de 10 panneaux au parc Jean-Drapeau dans le cadre du 40^e anniversaire d'Expo 67 ainsi que 16 autres pour des œuvres situées dans divers arrondissements.

Équipements culturels

Volet protection

Afin d'assurer la protection des éléments de l'actif municipal, la Direction du développement culturel a investi 142,0 \$ en travaux de protection, phase 3, au Théâtre de Verdure, faisant ainsi suite à ceux déjà entrepris les années antérieures.

Un investissement supplémentaire de l'ordre de 199,0 \$ est entrepris afin de doter le Théâtre de Verdure de matériel de scène sécurisé.

Volet développement

Au chapitre du développement, le Forum des équipements culturels a permis d'entreprendre l'acquisition d'équipements spécialisés pour les deux institutions d'agglomération que sont le Centre d'histoire de Montréal et la Chapelle historique du Bon-Pasteur ainsi que pour doter l'arrondissement de Saint-Laurent et la Ville de Sainte-Anne-de-Bellevue d'équipements de scène : le total de ces achats représente une somme de 156,0 \$.

Toujours dans le cadre du Forum des équipements culturels, la DDC a alloué à l'arrondissement de Rivière-des-Prairies–Pointe-aux-Trembles un budget de 700,5 \$ pour contribuer à la réalisation du programme de muséologie du Vieux-Moulin de Pointe-aux-Trembles.

Par ailleurs, le Forum des équipements culturels a permis de procéder au troisième et dernier transfert budgétaire au profit de l'arrondissement de Rivière-des-Prairies–Pointe-aux-Trembles, à hauteur de 1,6 M\$, en vue de réaliser une maison de la culture à Rivière-des-Prairies.

Bibliothèques

Volet développement

Dans le cadre de l'*Entente sur le développement culturel de Montréal*, la Direction du développement culturel a lancé deux projets. Ainsi, un budget de 2,6 M\$ a été accordé à l'arrondissement de Ville-Marie dans le cadre du déménagement de la bibliothèque centrale Jeunes dans les locaux agrandis de l'Association sportive et communautaire du Centre-Sud. Un budget de 600,0 \$ a aussi été alloué à l'arrondissement du Sud-Ouest pour le déménagement de la bibliothèque Notre-Dame dans de nouveaux locaux. Ce dernier projet est le fruit d'une entente entre l'arrondissement et la Fondation Lucie et André Chagnon qui participe financièrement au projet.

Grands parcs et nature en ville

En 2007, au chapitre des investissements au PTI, les efforts de la direction ont principalement porté sur la protection et la rénovation des installations des parcs. Les investissements en développement ont visé la transformation en parc du Complexe environnemental Saint-Michel (CESM) et la préparation de travaux à réaliser sur certains terrains nouvellement acquis grâce au programme de protection et de mise en valeur des milieux naturels. Avec un budget d'investissement net de 20,9 M\$, la direction a entrepris les projets suivants.

Volet développement

Dans le but d'améliorer la qualité de vie des citoyens, la direction poursuit l'acquisition d'espaces naturels dans le cadre de la Politique de protection et de mise en valeur des milieux naturels. En 2007, les lieux à acquérir ou à protéger ont été identifiés de façon précise, et plus de 25 projets de conservation ont été entrepris. Ces projets devraient se terminer, pour la plupart, en 2008, et pour certains, en 2009. Pour ce faire, la direction a utilisé une nouvelle approche fort prometteuse qui consiste à mettre à profit les moyens fiscaux mis à la disposition des villes par les gouvernements

supérieurs afin de recevoir des dons écologiques. Présentement, les acquisitions et les mesures de protection mises en place couvrent 4 % du territoire terrestre, ce qui représente 60 % de l'objectif fixé. À ce jour, quelque 224,88 ha d'espaces naturels ont été protégés.

Au CESM, les services professionnels seront utilisés pour préparer les plans et devis de travaux d'hydrologie et de sécurisation des falaises (219,0 \$). Ces travaux préparatoires permettront d'amorcer la deuxième phase d'aménagement du parc du CESM.

Volet protection du mont Royal

Dans ce volet, le tiers des dépenses en PTI a été investi dans la restauration de plusieurs équipements du mont Royal. La plupart de ces projets ont été réalisés grâce à une participation du ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine du Québec (MCCCFQ), jusqu'à 50 % des frais.

Afin d'assurer la protection des éléments de l'actif vert municipal, la direction a entrepris la réalisation des projets suivants : la restauration de la croix (471,0 \$), la poursuite de la restauration du monument G.-É.-Cartier (760,0 \$ - MCCCFQ 100 %), les services professionnels pour les plans et devis et les consultations publiques pour le réaménagement des aires de jeux et de pique-nique (180,0 \$) et l'aménagement de l'entrée Peel (293,0 \$), la stabilisation de la falaise Upper Trafalgar (200,0 \$), la restauration partielle du belvédère Camillien-Houde (249,0 \$), la réfection de segments du chemin Olmsted (95,0 \$), la réfection de la cuisine du pavillon du lac aux Castors (996,0 \$) et des travaux d'aménagement paysager aux abords du carrefour du Parc-des Pins (652,0 \$).

Volet protection des autres parcs

Dans les autres parcs, les investissements ont été concentrés sur des projets de stabilisation des berges, de restauration des sentiers de deux parcs, de restauration de deux bâtiments historiques et d'un bâtiment d'accueil, ainsi que de réfection de l'entrée du Complexe sportif Claude-Robillard. Les travaux réalisés sont les suivants :

- la stabilisation des berges au parc-nature de l'Île-de-la-Visitation (500,0 \$) et au parc René-Lévesque (217,0 \$);
- les services professionnels pour la préparation des plans et devis pour la phase 2 de la réfection des sentiers du parc Maisonneuve (50,0 \$);
- la réfection de sentiers au parc Angrignon (150,0 \$);
- les services professionnels pour les interventions archéologiques dans les grands parcs (104,0 \$) ainsi que pour les travaux de caractérisation (142,0 \$);
- la réfection de l'entrée Émile-Journault du Complexe sportif Claude-Robillard (427,0 \$);
- les contrats de services professionnels pour la préparation des plans et devis pour la réfection de la maison Brunet (105,0 \$) et la maison Richer (32,0 \$) au parc-nature du Cap-Saint-Jacques et les travaux de restauration du pavillon des Marais (195,0 \$) au parc-nature de Pointe-aux-Prairies.

SPORTS

Volet protection

En 2007, un montant de 1 M\$ a été versé à l'arrondissement de Villeray–Saint-Michel–Parc-Extension pour réaliser, en début 2008, des travaux urgents à la piscine Georges-Vernot. Cet investissement vise la réfection de la piscine qui est utilisée à 80 % de ses capacités par le club d'élite Montréal-Synchro.

Volet développement

Un montant de 1,4 M\$ a été alloué à l'arrondissement de Rosemont–La Petite-Patrie pour la construction d'un chalet, l'éclairage et autres travaux concernant la piste d'athlétisme du parc Étienne-Desmarteau. Les travaux, qui seront échelonnés de 2008 à 2009, sont devenus essentiels pour reloger le club d'athlétisme Les Vainqueurs qui fut délogé de l'ancienne piste de la Régie des installations olympiques (RIO) par la construction du stade Saputo.

Enfin, un montant de 2,9 M\$ fera l'objet d'un transfert vers l'arrondissement d'Ahuntsic-Cartierville pour la construction du futur Complexe aquatique, sportif et communautaire de l'arrondissement Ahuntsic-Cartierville (CASC), projet réalisé en partenariat avec le YMCA.

MUSÉUMS NATURE DE MONTRÉAL

En 2007, les Muséums nature de Montréal ont réalisé des travaux d'immobilisations dont le montant net s'élève à 2,4 M\$.

Volet protection

Afin d'assurer la protection des éléments de l'actif municipal, la Direction des Muséums nature de Montréal a réalisé en 2007 les projets suivants et y a investi les montants indiqués : 1,5 M\$ au Jardin botanique, notamment pour la réfection de la serre tropicale, la réfection de la toiture de la salle chlorophylle, l'aménagement du jardin des explorateurs et, enfin, l'aménagement d'aires de service destinées au public. Au Biodôme, des investissements de 500,0 \$ sont prévus pour l'installation d'ancrages dédiés à la protection des employés ainsi que pour la réfection du revêtement des planchers des quartiers de nuit des animaux.

Volet développement

La Direction des Muséums nature de Montréal a procédé à l'achat d'un éclairage d'ambiance dans les écosystèmes du Biodôme, pour un montant de 400,0 \$.

FAITS SAILLANTS DES INVESTISSEMENTS PRÉVUS POUR 2008

DÉVELOPPEMENT CULTUREL

En 2008, une somme de 13 M\$ au net est prévue pour le programme d'investissement de la Direction du développement culturel et sera répartie selon les domaines d'activités culturelles suivants.

Art public

En 2008, un montant d'investissement net de 815,0 \$ sera investi en art public.

Volet protection

Parmi les œuvres qui seront restaurées en 2008, il faut mentionner le *Monument à Dollard-des-Ormeaux* de Louis-Philippe Hébert (50,0 \$) au parc La Fontaine, dans l'arrondissement du Plateau-Mont-Royal et *Caesura* de Linda Covit (45,0 \$) au parc Jarry, dans l'arrondissement de Villeray–Saint-Michel–Parc-Extension; ces travaux se poursuivront en 2009. D'autres travaux seront aussi effectués sur *Oh Homme Oh femme* d'Yvette Bisson (50,0 \$) au parc Jean-Drapeau, dans l'arrondissement de Ville-Marie. Une somme de 100,0 \$ sera affectée à la restauration d'œuvres situées dans le parc René-Lévesque, dans l'arrondissement de Lachine. Comme l'an dernier, 90,0 \$ seront consacrés au renouvellement des panneaux d'identification.

Volet développement

Les travaux amorcés en 2007 pour la nouvelle œuvre au parc Jean-Duceppe (150,0 \$), dans l'arrondissement de Rosemont–La Petite-Patrie, seront complétés en 2008. D'autres sommes sont prévues pour l'amorce de nouvelles œuvres, notamment une en hommage au cinéaste Pierre Perrault (30,0 \$) au parc de la promenade Bellerive, dans l'arrondissement de Mercier–Hochelaga-Maisonneuve, une au parc Belmont (30,0 \$), dans l'arrondissement d'Ahuntsic-Cartierville, une autre au parc Sagard (40,0 \$), dans l'arrondissement de Villeray–Saint-Michel–Parc-Extension et enfin une dans le parc Philippe-Laheurte (73,0 \$), dans l'arrondissement de Saint-Laurent.

Collection municipale d'œuvres d'art et patrimoine commémoratif

La mise en valeur du patrimoine commémoratif et la poursuite du programme d'acquisition d'œuvres d'art commanderont en 2008 un investissement de 85,0 \$.

Volet protection

Des investissements de 15,0 \$ ont été prévus pour le programme de restauration de la collection d'œuvres d'art municipale, pour finaliser la restauration des 69 tableaux et la rédaction d'un rapport selon le plan d'intervention visant la préservation des tableaux du Fonds Georges-Delfosse (1869-1939). Au volet commémoration, un montant de 30,0 \$ permettra de réaliser les plaques historiques disparues dans le Vieux-Montréal et de compléter l'inventaire du patrimoine commémoratif de tous les arrondissements.

Volet développement

Une somme de 40,0 \$ est prévue pour l'acquisition des œuvres d'art des lauréats des prix d'excellence Louis-Comtois, Pierre-Ayot et François-Houdé.

Équipements culturels

Dans le cadre du Forum des équipements culturels, un montant d'investissement global de 5 M\$ sera consenti pour des équipements culturels municipaux.

Volet protection

Le musée de Pointe-à-Callière bénéficiera d'investissements pour une valeur totale de 1,4 M\$, pour la réfection de l'enveloppe de l'édifice de l'Éperon et des fenêtres de l'édifice de l'Ancienne-Douane et pour le renouvellement de l'équipement multimédia, central au musée. De plus, un investissement de 100,0 \$ sera consacré à des travaux de réfection et de mise à niveau au musée de Lachine.

Volet développement

Le Forum des équipements culturels permettra des dépenses en développement sur des édifices à vocation culturelle, pour une valeur de 2,7 M\$.

L'ex-caserne 21, située au 1200, rue Mill, occupée par le Centre des métiers du verre du Québec, bénéficiera d'investissements de l'ordre de 600,0 \$ (dans le cadre d'un projet global de 2,6 M\$ impliquant des partenaires gouvernementaux) pour la réfection de l'enveloppe du bâtiment, la mise aux normes des systèmes électromécaniques et la restauration des fenêtres.

Un investissement de l'ordre de 150,0 \$ sera aussi consacré à l'acquisition d'équipements spécialisés favorisant le développement d'activités culturelles de niveau professionnel au sein des équipements culturels municipaux. Enfin, un investissement de 50,0 \$ sera alloué pour l'aménagement du terrain entourant le Musée de Lachine.

Bibliothèques

Volet développement

En 2008, un investissement global net de 7,1 M\$ sera consenti pour permettre la rénovation, l'agrandissement et la construction de bibliothèques. Quatre projets de construction ou de rénovation de bibliothèques pourront ainsi être lancés en 2008.

Grands parcs et nature en ville

En 2008, un montant d'investissement net de 23,6 M\$ sera alloué au programme d'investissement de la direction. Les 22 grands parcs relevant de la Ville couvrent près de 2 180 ha et représentent un actif d'une valeur de plus de 2,6 milliards. L'aménagement de ces grands parcs date, en général, de plusieurs décennies, et un investissement soutenu doit être fait pour protéger et mettre en valeur cet important patrimoine vert. Voici les principaux projets retenus.

Volet protection

En 2008, le tiers du budget de protection sera dévolu à l'amélioration des installations du parc du Mont-Royal. À cet effet, des travaux sont prévus, avec la participation du ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine du Québec (MCCCFQ), notamment la phase 2 de la restauration de la croix (900,0 \$), le réaménagement des aires de jeux et de pique-nique (600,0 \$) et l'aménagement de l'entrée Peel (400,0 \$).

Pour les autres parcs, les travaux de restauration des berges et des sentiers de parcs se poursuivront. Ainsi, les travaux de la phase 2 de stabilisation des berges du parc de la Promenade Bellerive (279,0 \$) continueront. De même, la deuxième phase de réfection des sentiers du parc Maisonneuve (300, 0 \$) sera réalisée. Les autres travaux comprendront : au parc Jarry, des travaux d'aménagement et de réaménagement (1,2 M\$), dont les aires de jeux pour enfants (400,0 \$); au parc Angrignon, les services professionnels pour les plans et devis pour des travaux de réfection de l'alimentation électrique (35,0 \$); au parc-nature du Cap-Saint-Jacques, la réfection de la maison Brunet, avec la participation financière du MCCCFQ-Ville (450,0 \$), ainsi que celle de la maison Richer (300,0 \$).

Volet développement

Dans le cadre de son plan d'affaires, la direction poursuivra le programme d'acquisition de milieux naturels avec un budget de 11 M\$ en 2008. Au Complexe environnemental Saint-Michel (CESM), des travaux d'hydrologie et de sécurisation seront entamés (100,0 \$), et seront poursuivis les services professionnels pour la préparation des plans et devis pour l'aménagement des accès (100,0 \$) et la sécurisation du site (50,0 \$).

SPORTS

En 2008, une somme de 16,5 M\$ est prévue pour le programme d'investissements de la Direction des sports et sera répartie selon les domaines d'activité suivants :

Volet protection

Un montant de 2,1 M\$ sera investi dans la réfection partielle d'installations sportives d'agglomération (Complexe sportif Claude-Robillard, aréna Maurice-Richard, etc.); 2,5 M\$ iront aux installations sportives d'arrondissement accueillant des activités de sport compétitives à caractère régional (ex. : Georges-Vernot); une somme de 1,2 M\$ aidera les arrondissements à rénover leurs piscines, et une autre de 1,5 M\$ sera affectée à leurs arénas. Ces fonds seront distribués selon les priorités établies par trois programmes qui seront développés en début d'année par la Direction des sports.

Volet développement

Des investissements de 2,5 M\$ sont prévus pour la construction du TAZ, et une enveloppe de 6,5 M\$ a aussi été prévue pour la construction de deux nouveaux centres sportifs : Saint-Laurent (3,5 M\$) et Benny (3,0 M\$).

Impact des investissements sur le budget de fonctionnement

Les projets inscrits au PTI 2008-2010 ne génèrent aucuns frais additionnels pour la Direction des sports. Par contre, les investissements qui seront réalisés dans les installations d'agglomération contribueront à réduire les frais d'entretien et de réparation qui sont à la charge de la Direction des immeubles. Il en est de même pour les fonds des piscines et des arénas dont l'entretien et les réparations sont à la charge des arrondissements. Les investissements qui seront réalisés dans les deux nouveaux centres sportifs n'auront pas d'impact sur les budgets de fonctionnement des arrondissements concernés en 2008.

MUSÉUMS NATURE DE MONTRÉAL

En 2008, un montant d'investissement de 7,5 M\$ est prévu, incluant un montant de 1,5 M\$ en subventions. La répartition du programme d'investissement des Muséums nature de Montréal est la suivante :

Volet protection

Des investissements de 2,5 M\$ sont prévus au Jardin botanique. De ce montant, 1,5 M\$ seront dédiés au Jardin des explorateurs, et 700,0 \$ serviront à compléter la réfection de la serre tropicale. Le solde sera consacré à la serre des bégonias ainsi qu'à l'aménagement des aires de service au public.

À l'Insectarium, un montant de 150,0 \$ sera affecté au réaménagement des aires d'exposition.

Au Biodôme, une enveloppe de 2,5 M\$ sera affectée au remplacement des lanterneaux, et une tranche de 150,0 \$ sera investie dans la réfection des garde-corps et des outils d'interprétation.

Volet développement

Dans le cadre de son plan d'affaires, l'unité a réservé 2 M\$ pour la construction du nouveau planétarium et 158,0 \$ pour le projet d'éclairage de nuit dans les écosystèmes du Biodôme.

Impact des investissements sur le budget de fonctionnement

La Direction des Muséums nature de Montréal prévoit que les investissements du PTI 2008-2010 n'auront pas d'impact notable sur le budget de fonctionnement.

Investissements par projets et programmes

(en milliers de dollars)

Numéro	Projet	2008	2009	2010	Total PTI	Ulérieur	Grand total
Direction générale adjointe							
36400	Programme de remplacement de véhicules	525,0	525,0	525,0	1 575,0	-	1 575,0
Sous-total		525,0	525,0	525,0	1 575,0	-	1 575,0
Direction des grands parcs et de la nature en ville							
34600	Aménagement de la pépinière de l'Assomption	100,0	100,0	100,0	300,0	-	300,0
32125	Aménagement du pourtour du complexe environnemental de Saint-Michel	750,0	1 800,0	1 450,0	4 000,0	700,0	4 700,0
32300	Programme d'acquisition d'espaces naturels d'envergure	11 000,0	9 000,0	4 000,0	24 000,0	-	24 000,0
32305	Programme d'aménagement des espaces naturels d'envergure	2 150,0	3 400,0	1 865,0	7 415,0	4 335,0	11 750,0
32310	Programme d'aménagement des parcs-nature	30,0	100,0	270,0	400,0	-	400,0
32325	Programme d'aménagement du réseau bleu	1 619,0	300,0	200,0	2 119,0	-	2 119,0
34300	Programme de réaménagement des grands parcs	3 126,0	2 695,0	2 327,0	8 148,0	100,0	8 248,0
34310	Programme de réaménagement des parcs-nature	1 437,0	2 300,0	2 157,0	5 894,0	-	5 894,0
34250	Programme de réaménagement du parc du Mont-Royal	3 198,0	3 982,0	2 458,0	9 638,0	-	9 638,0
34260	Programme de réaménagement du parc René-Lévesque	250,0	-	-	250,0	-	250,0
Sous-total		23 660,0	23 677,0	14 827,0	62 164,0	5 135,0	67 299,0
Direction des sports							
35800	Acquisition d'équipements sportifs	4 600,0	4 600,0	4 600,0	13 800,0	-	13 800,0
38350	Construction - complexes sportifs	11 817,0	2 500,0	2 500,0	16 817,0	-	16 817,0
34280	Réaménagement extérieur du Complexe sportif Claude-Robillard	100,0	-	-	100,0	-	100,0
Sous-total		16 517,0	7 100,0	7 100,0	30 717,0	-	30 717,0

Développement culturel, Qualité du milieu de vie et Diversité ethnoculturelle

Numéro	Projet	2008	2009	2010	Total PTI	Ultérieur	Grand total
Direction du développement culturel							
36306	Acquisition d'oeuvres et d'objets d'art	40,0	40,0	40,0	120,0	40,0	160,0
38120	Acquisition et valorisation d'équipements culturels	3 600,0	3 370,0	5 000,0	11 970,0	5 000,0	16 970,0
36206	Installation de nouvelles oeuvres d'art public	480,0	508,0	300,0	1 288,0	93,0	1 381,0
36307	Plaques et monuments commémoratifs - programme de mise à niveau	30,0	60,0	60,0	150,0	37,0	187,0
36170	Pointe-à-Callière - renouvellement des expositions	400,0	1 400,0	-	1 800,0	-	1 800,0
36600	Programme d'améliorations locatives des nouvelles bibliothèques et d'amélioration des fonds documentaires	2 800,0	3 200,0	3 400,0	9 400,0	4 600,0	14 000,0
36610	Programme de rénovation, d'agrandissement et de construction de bibliothèques	5 000,0	5 000,0	5 000,0	15 000,0	5 000,0	20 000,0
38011	Rénovation ou restauration - bâtiments culturels	1 000,0	95,0	-	1 095,0	-	1 095,0
39601	Restauration d'oeuvres d'art public	245,0	202,0	310,0	757,0	285,0	1 042,0
39701	Restauration d'oeuvres d'art public - mobilier et identification	105,0	-	-	105,0	90,0	195,0
Sous-total		13 700,0	13 875,0	14 110,0	41 685,0	15 145,0	56 830,0
Muséums nature de Montréal							
37002	Construction d'un nouveau planétarium	2 000,0	18 700,0	10 300,0	31 000,0	-	31 000,0
37004	Muséums nature - développement des infrastructures	-	128,0	250,0	378,0	2 025,0	2 403,0
37000	Travaux d'immobilisations des Muséums nature de Montréal	5 490,0	5 475,0	4 750,0	15 715,0	6 640,0	22 355,0
Sous-total		7 490,0	24 303,0	15 300,0	47 093,0	8 665,0	55 758,0
Total		61 892,0	69 480,0	51 862,0	183 234,0	28 945,0	212 179,0